

Porównanie tłumaczeń Jana 16:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Wyszedłem od — Ojca i przyszedłem na — świat. Znów zostawiam — świat i idę do — Ojca.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wyszedłem od Ojca i przyszedłem na świat znów opuszczam świat i idę do Ojca
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wyszedłem od Ojca* i przyszedłem na świat;** *** znów opuszczam świat i idę do Ojca.**** ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wyszedłem od Ojca i przyszedłem na świat. Z powrotem opuszczam świat i idę do Ojca.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wyszedłem od Ojca i przyszedłem na świat znów opuszczam świat i idę do Ojca

¹⁾ <x>500 8:42</x>

²⁾ świat, κόσμος, tu w znaczeniu ziemi, pod. w <x>500 16:33</x>.

³⁾ <x>500 1:9</x>

⁴⁾ <x>500 13:1</x>; <x>500 16:5</x>